

技能実習生と日本語母語話者の協働現場及び日本語コミュニケーションの実態分析
—農業現場の実態に沿う技能実習生日本語教育のために—

飯田朋子

技能実習生に対する日本語教育を改善していくためには、技能実習現場で求められるコミュニケーションの実態に沿った教育を考えていく必要がある。従って、本研究では農業関係職種に焦点を当て、技能実習生と日本語母語話者の協働と、そこでの日本語コミュニケーションの実態を明らかにするため、技能実習生を受け入れている4企業に対して年単位の継続調査を行いデータ収集及び分析を行った。その結果、技能実習生にリーダーを定めることでコミュニケーションを円滑に進める事例や、技能実習生と日本語母語話者が一対一で共有するコミュニケーションプロセスによって協働が成り立つ事例等、各企業の協働現場に沿ったコミュニケーション方策が明らかになった。日本語コミュニケーションに長ける技能実習生はその企業で技能実習3号や特定技能に繋がる事例が見られ、現場で求められるコミュニケーションを教育に反映させる重要性が示唆された。

【キーワード】 技能実習生, 外国人労働者, 労働現場の日本語, 技能実習生日本語教育, コミュニケーション

(筑波大学大学院生)

**Analysis of the Actual State of Collaboration Sites and Communication in Japanese
between Technical Interns and Japanese Native Speakers:
For Japanese Language Education for Technical Interns
in Line with the Actual State of Agricultural Work Sites**

IIDA Tomoko

In order to improve Japanese language education for technical interns, it is necessary to consider whether instruction is in line with the actual modes of communication required at technical training sites. Therefore, to clarify the actual state of the collaborative work between technical interns and Japanese native speakers and their communication in Japanese, this study, focusing on agriculture-related jobs, conducted an ongoing yearly survey to collect and analyze data from four companies that accept technical interns. The results revealed that companies implement communication measures according to their respective collaborative worksites; such as by appointing a leader from among the technical interns to facilitate communication, or by working out communication processes shared in the course of one-to-one work between technical interns and Japanese native speakers, leading to successful collaboration. In some cases, technical interns proficient in Japanese communication, after completing their current internship, go on to acquire the visa status of Technical Intern Training (iii) or Specified Skilled Worker while continuing to train at their host company, which suggests the importance of incorporating the actual modes of communication required at worksites into education.

【Keywords】 Technical interns, Foreign workers, Japanese at worksites, Japanese language education for technical interns, Communication

(Graduate School, University of Tsukuba)